

2007 09 13 KETVIRTADIENIS/THURSDAY

9:00–10:00 Dalyvių registracija/Registration of participants

**PLENARINIS POSĖDIS/PLENARY SESSION
TEATRO SALĖ/THEATRE HALL
(Universiteto g. 3)**

Pirmininkai/Chairmen: **Adas JAKUBAUSKAS,**

Halina KOBECKAITĖ

10:00

ATIDARYMAS/OPENING

Solistė Lilija GUBAIDULINA (sopranas) atlieka dainą _____.

Karaimų vaikų ansamblis „SANDUHAČ“ atlieka šokio „Chaitarma“ variaciją.

Solistė Lilija GUBAIDULINA (sopranas) atlieka dainą _____.

Vilniaus universiteto rektorius prof. habil. dr. **Benediktas JUODKA**. Sveikinimo žodis.

Lietuvos Respublikos Prezidento patarėja dr. **Irena VAIŠVILAITĖ**. Sveikinimo žodis.

Lietuvos Respublikos Seimo Pirmininko pirmasis pavaduotojas **Česlovas JURŠĖNAS**. Sveikinimo žodis.

Tautinių mažumų ir išeivijos departamento prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės direktorius **Antanas PETRAUSKAS**. Sveikinimo žodis.

Turkijos Respublikos ambasadorius Lietuvoje **Oguz OZGE**. Sveikinimo žodis.

Lietuvos Respublikos kultūros ministras **Jonas JUČAS**. Sveikinimo žodis.

Šventojo Sosto nuncijus Lietuvoje **Peter Stephan ZURBRIGGEN**. Sveikinimo žodis.

Vilniaus universiteto Istorijos fakulteto dekanas prof. dr. **Zenonas BUTKUS**. Sveikinimo žodis

11:00–11:20 dr. **Adas JAKUBAUSKAS** (Lietuva), Lietuvos totorių bendruomenė vakar ir šiandien

11:20–11:40 doc. dr. **Halina KOBECKAITĖ** (Lietuva), Lietuvos karaimų tautinio tapatumo išsaugojimo veiksniai

12:00–13:00 PIETŲ PERTRAUKA/LUNCH BREAK

**TOTORIŲ SEKCIJA/TARTAR SECTION
V. Krėvės (118) auditorija
(Filologijos fakultetas, Universiteto g. 5)**

Pirmininkai/Chairmen: **Jacek SOBCZAK,**

Tamara BAIRAŠAUSKAITĖ

13:00–13:20 **Сервер ЭБУБЕКIROV** (Украина), Жизнь и деятельность Мустафы Давидовича (на основе архивных материалов и воспоминаний потомков)

13:20–13:40 Мгр. **Милда ЯКУТИТЕ–ВАСИЛ** (Литва), Ассимиляция – интеграция татар в общество ВкЛ

13:40–14:00 Dr **Janusz KAMOCKI** (Polska), Z Wilna do Białegostoku (expatriacja Tatarów po II światowej)

14:00–14:20 Доц. д-р. **Зорина КАНАПАЦКАЯ** (Беларусь), Религиозный фактор сохранения и консолидации татарской общности в условиях языковой ассимиляции в Беларуси (XIV – XX вв.)

14:20–14:40 Prof. zw. dr hab. **Jacek SOBCZAK** (Polska), Ludność tatarska III Rzeczypospolitej. Sytuacja prawna i polityka wyznaniowa władz administracyjnych

14:40 – 15:00 Д-р **Алас ЯКУБАУСКАС** (Литва), Неизвестные страницы судьбы Ольгерда Кричинского

15:00–15:20 KAVOS PERTRAUKA/COFFEE BREAK

15:20–15:40 Prof. dr hab. **Selim CHAZBIJEWICZ** (Polska), Tożsamość Polskich Tatarów. Mniejszości narodowe wobec globalizacji

15:40–16:00 Проф. габ. д-р. **Тамара БАЙРАШАУСКАЙТЕ** (Литва), Татарская и караимская общины в XIX в.: демографический аспект

16:00–16:20 Prof. dr hab. **Andrzej ZAKRZEWSKI** (Polska), Tatarzy litewscy wobec władzy państwowej. Od epoki wczesnonowożytnej po koniec wieku XX

16:20–16:40 Проф. **Анвар ШАРИПОВ** (Татарстан), Стремление литовских татар к сохранению национального самосознания в прошлом и в новых условиях

16:40–17:00 Prof. dr hab. **Ewa SIEMIENIEC–GOŁAŚ** (Polska), Wizerunek Tataru w dawnym polskim piśmiennictwie

KARAIMŲ SEKCIJA/KARAITE SECTION

Slavų filologijos skaitykla

(Filologijos fakultetas, Universiteto g. 5)

Pirmininkai/Chairmen: **Tapani HARVIAINEN,**

Halina KOBECKAITĖ

13:00–13:20 Prof. dr. **Tapani HARVIAINEN** (Finland), Documents Connected to Lithuanian Karaites in First Collection of Firkovich in St. Petersburg

13:20–13:40 Mgr. **Mariola ABKOWICZ** (Polska), Karaimska antropomimia w XIX i XX w.

13:40–14:00 Yrd. doc. dr. **Nesrin GÜLLÜDAĞ** (Turkey), Proper Names and Gender Denominations in Karaites Language

14:00–14:20 Prof. dr. **Fikret TURKMEN, Ferah TURKER** (Turkey), Various Ceremonies Celebrated from Birth of Child to Starting School in Karaites

14:20–14:40 Mgr. **Longin GRACZYK** (Polska), Wirtualna Orda. Wirtualny Dżymat. Karaimi i Tatarzy jako społeczności Sieci

14:40–15:00 **Dinara GILMULLINA** (Russia), Lithuanian Karaites: from Past to Present

15:00–15:20 KAVOS PERTRAUKA/COFFEE BREAK

15:20–15:40 Doc. dr. **Halina KOBECKAITĖ** (Lietuva), Lietuvos karaimų draugijų veikla 1900 – 1945 m.

15:40–16:00 Mgr. **Maria Emilia ZAJĄCZKOWSKA–LOPATTO** (Polska) Działalność zawodowa i społeczna Karaimów trockich w Warszawie w XX w.

16:00–16:20 **Dovilė TROSKOVAITĖ** (Lietuva), Periferinės karaimų bendruomenės: sociokultūrinis žvilgsnis į Panevėžio ir Naujamiesčio karaimų bendruomenių istoriją

16:20 – 16:40 Prof. dr hab. **Henryk JANKOWSKI** (Poland), Question of Existence of Crimean Karaites and their Relation to Western Karaites

2007 09 14 PENKTADIENIS/FRIDAY

TOTORIŲ SEKCIJA/TARTAR SECTION

V. Krėvės (118) auditorija/room

(Filologijos fakultetas, Universiteto g. 5)

Pirmininkai/Chairmen: **Czesław ŁAPICZ,** **Galina MIŠKINIENĖ**

10:00–10:20 **Элеонора ТИМОШЕНКО** (Украина), Гамаил польско – литовских татар из фондов Львовской научной библиотеки им. В. Стефаника НАН Украины. Исторические и конструктивные аспекты

10:20–10:40 Prof. dr hab. **Czesław ŁAPICZ** (Polska), Głosy, komentarze, objaśnienia etc., czyli o pozakoranicznych dopiskach w rękopiśmiennych tefsirach mużłmanów Wielkiego Księstwa Litewskiego

10:40–11:00 Доц. д-р. **Михаил ТАРЕЛКО** (Беларусь), Язык и проблема датировки рукописи P98 ЦНБ НАН Беларуси (таджвид)

- 11:00–11:20 Д-р. **Ирина СЫНКОВА** (Беларусь),
Отражение антитринитарной полемики в
литературе татар ВКЛ
- 11:20–11:40 Mgr. **Iwona Radziszewska** (Polska), Rękopisy
tatarskie w środowisku Tatarów podlaskich na
warsztacie współczesnego badacza
- 11:40–12:00 Доц. д-р. Галина Мишкинене (Литва),
Турецко-польский словарик из китаба
Якуба Хасеневича (1840 г.)

12:00–13:00 PIETŲ PERTRAUKA/LUNCH BREAK

KARAIMŲ SEKCIJA/KARAITE SECTION

Slavų filologijos skaitykla

(Filologijos fakultetas, Universiteto g. 5)

Pirmininkai/Chairmen: **Timur KOCAOGLU**,

Jūratė PETRIKAITĖ

10:00–10:20 Prof. dr. **Timur KOCAOGLU** (Turkey), Karay
(Karaim) Syntax in Works of Late Hazzan
Mykolas Firkovičius (1924-2000)

10:20–10:40 Dr. **Jūratė PETRIKAITĖ** (Lietuva), Daina apie
Birutę lenkiškai

10:40–11:00 Mgr. **Anna SULIMOWICZ** (Polska), Kenesa i
smentarz karaïmski w Łucku w świetle
dokumentów z archiwum gminy.

11:00–11:20 **Вячеслав ЛЕБЕДЕВ** (Украина), Последний
островок караимизма

11:20–11:40 **Эмилия ЛЕБЕДЕВА** (Украина), Караимская
диаспора в Кхарбине

11:40 – 12:00 Доц. д-р. **Елена АРАБДЖИ, Михаил
АРАБДЖИ** (Украина), Караимы юго-востока
Украины

12:00 – 13:00 PIETŲ PERTRAUKA/LUNCH BREAK

TOTORIŲ SEKCIJA/TARTAR SECTION

V. Krėvės (118) auditorija/room

(Filologijos fakultetas, Universiteto g. 5)

Pirmininkai/Chairmen: **Czesław ŁAPICZ**,

Galina MIŠKINIENĖ

13:00–13:20 Dr **Joanna KULWICKA-KAMIŃSKA** (Polska),
Semantika i przekład nazw świętych ksiąg
(prawo, przepis, przykazanie) w polskich
translacjach biblijnych i koranicznych

13:20–13:40 Prof. zw. dr habil. **Marek DZIEKAN** (Polska),
Czas święty i czas świecki w chamaile
Aleksandrowicza

13:40–14:00 Д-р. **Юргита ВЕРБИЦКЕНЕ** (Литва), Кто из
них лучше: еврей, татарин или цыган? Взгляд

Петра Чижевского на повседневность татар
Великого княжества Литовского

14:00 – 14:20 Prof. dr hab. **Henryk JANKOWSKI** (Polska),
Tatarska nazwa Sorok Tatar/Keturiasdešimt
Totorių odnaleziona

14:20 – 15:00 KAVOS PERTRAUKA/COFFEE BREAK

15:00 **FILMŲ PERŽIŪRA/VIEWING OF FILMS**

V. Krėvės (118) auditorija/room

(Filologijos fakultetas, Universiteto g. 5)

„KARAIMŲ GODOS“, rež. _____

„MURŽŲ AINIAI LIETUVOS ŽEMĖJE“, rež. Leonid

Glušajev

16:30 **KONFERENCIJOS UŽDARYMAS /**

CLOSING OF CONFERENCE

PASISAKO: Doc. dr. **Galina MIŠKINIENĖ**

Doc. dr. **Halina KOBECKAITĖ**

Prof. zw. dr hab. **Jacek SOBCZAK**


2007 09 15


ŠEŠTADIENIS/SATURDAY

IŠVYKA/EXCURSION


VILNIUS–TRAKAI–KAUNAS–RAIŽIAI–SUBARTONYS–VILNIUS

Rėmėjai:

 Lietuvos tūkstantmečio minėjimo direkcija prie Lietuvos
Respublikos Prezidento kanceliarijos pagal Lietuvos
tūkstantmečio programą

 Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas prie Lietuvos
Respublikos Vyriausybės

 Lietuvos Respublikos Kultūros ir sporto rėmimo fondas

 Vilniaus savivaldybės administracijos Kultūros, švietimo ir
sporto departamentas



KULTŪRINIŲ BENDRIJŲ STUDIJŲ CENTRAS
(VILNIAUS UNIVERSITETO, ISTORIJOS FAKULTETAS)



LIETUVOS TOTORIŲ BENDRUOMENIŲ SAJUNGA



LIETUVOS KARAIMŲ BENDRUOMENĖ

Tarptautinė konferencija

*610-osios totorių ir karaimų įsikūrimo Lietuvos
Didžiojoje Kunigaiškystėje metinės*

International Conference

*610th Anniversary of Settlement of Tartars and
Karaites in the Grand Duchy of Lithuania*

Międzynarodowa konferencja

*610 rocznica osiedlenia się Tatarów i Karaimów
w Wielkim Księstwie Litewskim*

Международная конференция

*К юбилею 610-летия поселения татар и
караимов в Великом княжестве Литовском*

• PROGRAMA •
• PROGRAM •

VILNIAUS UNIVERSITETAS

2007 m. rugsėjo 13 – 15 d.